

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 19, 2006—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2006
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What does your waiter tell you?
(1) what beverages are available
(2) how late lunch is served
(3) how delicious the desserts are
(4) what the lunch specials are</p> <p>2 What does this person want?
(1) directions to get home
(2) directions to a museum
(3) information about the bus schedule
(4) information about a nearby restaurant</p> <p>3 What does your host mother ask you to do?
(1) start the dinner
(2) do the dishes
(3) set the table
(4) make a dessert</p> <p>4 What does your teacher ask you to do?
(1) take a paper to another teacher
(2) mail a letter in the office
(3) return a book to the library
(4) erase the board</p> <p>5 Why does your classmate <i>not</i> have his homework?
(1) He was sick.
(2) He forgot to do it.
(3) He went out with his family.
(4) He had too much homework.</p> | <p>6 What is your friend offering?
(1) a coupon for some fast food
(2) a ticket to a concert
(3) a visit to the zoo
(4) a CD of his favorite group</p> <p>7 What is the weather forecast for today?
(1) rainy (3) sunny
(2) snowy (4) extremely cold</p> <p>8 What does Jacques want you to do?
(1) have lunch with him
(2) go to a party
(3) play tennis together
(4) visit a friend who is sick</p> <p>9 What does the guide suggest?
(1) to hear an outdoor concert
(2) to go to a theme park
(3) to watch a soccer match
(4) to have your portrait painted</p> <p>10 Why is your friend <i>not</i> going to the movies with you?
(1) He has to study.
(2) He does not have the money.
(3) He does not like the film.
(4) He has to do chores for his parents.</p> |
|---|---|

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in French. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Où est-ce que la classe va aller?

- (1) au grand théâtre
- (2) au restaurant français
- (3) au centre commercial
- (4) au musée d'art

12 Qu'est-ce qu'il propose?

- (1) un western
- (2) un documentaire
- (3) un film d'horreur
- (4) un film comique

13 Qu'est-ce qu'elle vous propose?

- (1) de faire du shopping
- (2) de faire du ski
- (3) d'aller à une fête
- (4) d'aller à un concert de jazz

14 Où va la famille?

- (1) au stade
- (2) à la mer
- (3) au parc zoologique
- (4) à la montagne

15 Où est-ce qu'il veut manger?

- (1) à la maison
- (2) au restaurant
- (3) au parc
- (4) à la plage

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What activity is this friend interested in?



(1)



(2)

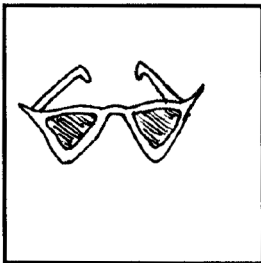


(3)

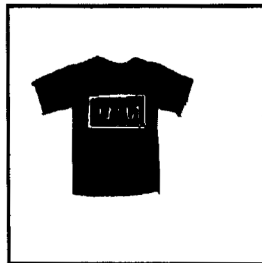


(4)

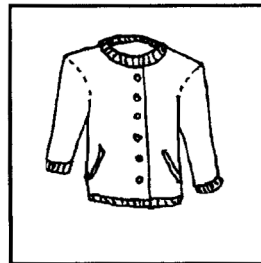
17 Which gift is recommended?



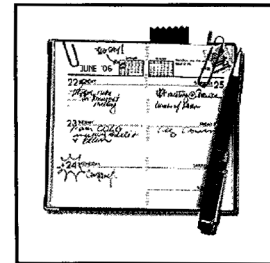
(1)



(2)

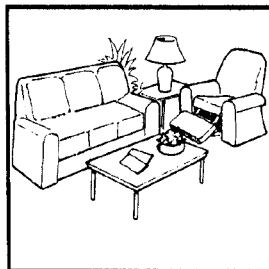


(3)

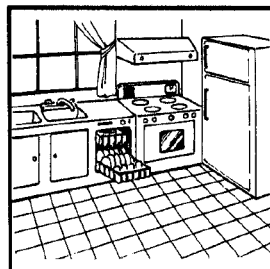


(4)

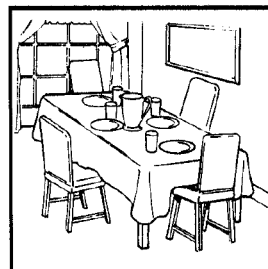
18 What is your friend's favorite room?



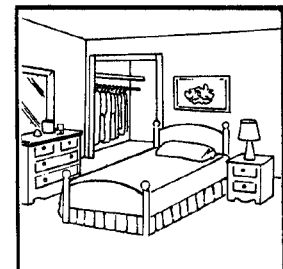
(1)



(2)



(3)



(4)

19 What is your friend planning to do at the beach?



(1)



(2)

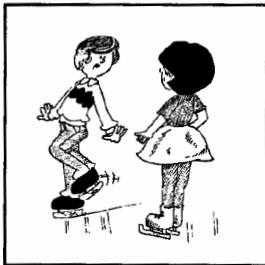


(3)



(4)

20 What is your friend going to do?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

Prends soin de ta planète! Sais-tu qu'avec des bouteilles en plastique on fabrique des vêtements en laine polaire? Qu'avec du papier usagé, on en fabrique du nouveau? Quand on fabrique du neuf avec du vieux, on dit qu'on recycle les déchets. Mais avant de les recycler, il faut séparer le plastique du verre, du papier et du métal. Tu peux ensuite les apporter à la déchetterie de ta ville. En triant nos déchets puis en les recyclant, on évite tous que la Terre ne devienne une poubelle géante.

21 What is this article about?

- (1) trying a new drink
- (2) staying in fashion
- (3) making crafts
- (4) caring for the environment

22

Aimeriez-vous être aussi charmante que Céline Dion? Maintenant c'est possible! La chanteuse québécoise Céline Dion va lancer sa ligne de parfum et d'eau de toilette pour femmes. C'est la première fois que la star engage son nom sur un produit. Si c'est un succès, elle va lancer une ligne de vêtements très à la mode.

22 What is Celine Dion promoting?

- (1) a new charity
- (2) a new product
- (3) a new show
- (4) a new scholarship program

23

Le Sentier de la capitale, un paradis du vélo!

La région de la capitale du Canada offre aux cyclistes l'un des plus vastes réseaux cyclables d'Amérique du Nord! Empruntez le Sentier de la capitale: 170 kilomètres de sentiers récréatifs reliant de superbes espaces naturels, des parcs et des jardins fleuris, à des musées et aux principales attractions.

Les sentiers qui composent le réseau sont destinés au cyclisme et à plusieurs autres activités, comme la marche, la course et le patin à roues alignées. Très diversifiés, leurs tracés permettent de longer le canal Rideau et la rivière des Outaouais et de traverser le parc de la Gatineau, la Ceinture de verdure et la Ferme expérimentale. Un grand bol d'air frais, ça vous dirait?

23 What is being promoted?

- (1) a popular café
- (2) art exhibits in the park
- (3) boat rentals on the canal
- (4) paths for outdoor exercise

Le Petit Larousse en couleurs. Des mots et des images pour en savoir infiniment plus... 75 740 entrées 4430 illustrations, 269 cartes et 1 atlas, 1701 pages. Format 24 × 18.5 cm.
761.1699 **60,00 €**

(A)

La chemise à carreaux.

Presque un pull, c'est un chemise très confortable en pur coton aux amples manches kimono. Blanc/Noir:

221.1183.

2 tailles

34-36. 38-40

*Importé***25,00 €**

(C)

Le grille "tout pain" SEB: il grille tous les pains, même la baguette. Une esthétique et une technique moderne. Thermostat 6 allures, éjection automatique, évacuation facile des miettes. Puissance 700 W/220V. Dim. 30 × 16 × 8.5 cm.
851.2732 **42,00 €**

(B)

La table basse ronde. Robuste, stable, une table très décorative dans un salon. Plateau en verre fumé. Haut 46. diam. 65 cm
841.4497 **110,00 €**

(D)

24 Which advertisement should you choose if you want to order an article of clothing?

(1) A

(3) C

(2) B

(4) D

25

Profite de l'automne, une saison très pluvieuse, pour économiser l'eau du robinet: arrose tes plantes d'intérieur avec de l'eau de pluie! Il suffit de déposer un arrosoir sur ta fenêtre quand il pleut et d'attendre qu'il se remplisse! Et une autre bonne idée — n'oublie pas de fermer le robinet quand tu te brosses les dents!

25 What is this advice about?

(1) how to make minor repairs

(2) how to earn money

(3) how to save water

(4) how to prepare a meal

26

Chers amis,

En cette période de festivités et à l'approche du nouvel an, nous vous souhaitons de bonnes fêtes ainsi qu'une nouvelle année remplie de bonheur, de succès et de réussite, sans oublier de bonne santé. Bonne Année!

Amitiés,

Aurore

26 What kind of card is this?

(1) a New Year's card

(2) a birthday card

(3) a birth announcement

(4) a thank you card

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in French based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

RADIO MONTRÉAL
106,2 FM
la station de vos tubes préférés
toutes les nouvelles chansons
écoutez 24 heures sur 24h
7 jours sur 7 ...
blues, jazz, country, reggae, rap, rock
2h. de hip hop le samedi à 17 h.
vos morceaux favoris le dimanche
après-midi sans publicité!

27 Quelle sorte de programme présente cette station?

- (1) les sports (3) les interviews
(2) les informations (4) la musique

28

BOUTIQUE ARTISANALE
Achetez toutes sortes d'objets d'art:
sculptures aquarelles
peintures dessins
céramiques bijoux
120, rue des Marais
Genève
(022) 763.52.42
Ouvert du lundi au samedi
de 9h à 20h

28 Quel jour est-ce que cette boutique est fermée?

- (1) le dimanche (3) le mercredi
(2) le mardi (4) le vendredi

29

Problèmes scolaires: – lecture
– composition
– écriture
– maths
Venez nous voir à
L'ÉCOLE RENAUD
Nous vous aiderons dans vos études.
56, rue des Canards
Trois Rivières
(514) 676.0094

29 À qui s'adresse ce service?

- (1) aux touristes (3) aux sportifs
(2) aux chauffeurs (4) aux étudiants

30

Un regard original sur la ville
Découvrez une vue spectaculaire de Montréal, le long d'un trajet exclusif sur le fleuve Saint-Laurent! Nos guides bilingues vous offrent un voyage historique sur l'eau, le long des rives où se sont installés les premiers colons. Il y a quatre excursions nautiques et un dîner-croisière tous les jours, de mai à octobre. Ne manquez pas ce rendez-vous avec l'histoire et la géographie de Montréal!

30 Comment est-ce qu'on recommande aux touristes de voir Montréal?

- (1) à pied (3) en bus
(2) en bateau (4) à vélo

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in French and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You would like to correspond with a pen pal from France. Your teacher has given you an address for an international pen-pal service. In French, write a note to this service describing yourself and your interests. You may wish to include:

- your name and age
- your hobbies
- your likes and dislikes
- what you do on weekends and after school
- whether you would like to write to a girl or a boy
- what age you would like your pen pal to be
- what interests you would like your pen pal to have

32 You are planning a trip to France. In French, write a note to your pen pal about planning for the trip. You may wish to include:

- what clothes you will need
- questions about the weather
- how much things cost
- questions about food
- how long you will stay
- where you plan to go

33 You are an exchange student in France. You are planning to go shopping. In French, write a journal entry about your plans. You may wish to include:

- when you will go
 - with whom you will go
 - where you are going to shop
 - what you would like to purchase
 - your reasons for wanting to purchase these items
 - what you plan on spending
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 19, 2006 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials	_____

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature